Gesetz-Sammlung
für die
Königlichen Preußischen Staaten.

ZBIÓR PRAW
dla
Państw Królestwa Pruskiego.

№ 41.

(Nr. 6167.) Allerhöchster Erlaß vom 7. August 1865., betreffend die Verleihung der fiskalischen Vorrechte für den Bau und die Unterhaltung einer Chaussee im Kreise Gardelegen des Regierungsbezirks Magdeburg von Gardelegen über Weteritz, Jerchel und durch die Feldmark Jeseritz bis zur Herzoglich Braunschweigischen Grenze in der Richtung nach Calvörde.

Nachdem Ich durch Meinen Erlaß vom heutigen Tage den Bau einer Chaussee im Gardelegener Kreise des Regierungsbezirks Magdeburg von Gardelegen über Weteritz, Jerchel und durch die Feldmark Jeseritz bis zur Herzoglich Braunschweigischen Grenze in der Richtung nach Calvörde genehmigt habe, verleihe Ich hierdurch den Bauunternehmern, nämlich der Stadt Gardelegen, den Gemeinden Jerchel und Jeseritz und den Besitzern des Ritterguts Weteritz, das Expropriationsrecht für die zu dieser Chaussee erforderlichen Grundstücke, ingleichen das Recht zur Entnahme der Chausseebau- und Unterhaltungs-Materialien, nach Maaßgabe der für die Staats-Chausseen bestehenden Vorschriften, in Bezug auf diese Straße. Zugleich will Ich den genannten Bauunternehmern gegen Uebernahme der künftigen chausseemäßigen Unterhaltung der Straße das Recht zur Erhebung des Chausseegeldes nach den Bestimmungen des für die Staats-Chausseen jedesmal geltenden Chausseegeld-Tarifs, einschließlich der in demselben ent-

(No. 6167.) Najwyższe rozporządzenie z dnia 7. Sierpnia 1865., tyczące się nadania praw fiskalnych na budowę i utrzymywanie żwirówki w powiecie Gardelegen, obwodzie regencyjnym Magdeburskim, od Gardelegen przez Weteritz, Jerchel i terytoryum Jeseritz do granicy Książęco-Brunświckiéj ku Kalwerde.

Zezwoliwszy rozporządzeniem Mojém z dnia dzisiajszego na zbudowanie żwirówki w powiecie Gardelegen, obwodzie regencyjnym Magdeburskim, od Gardelegen przez Weteritz, Jerchel i terytoryum Jeseritz do granicy Książęco-Brunświckiéj ku Kalwerde, Nadaję niniejszém antreprenerom budowy, to jest miastu Gardelegen, gminom Jerchel i Jeseritz i właścicielom dóbr ziemskich Weteritz, prawo ekspropryacyi gruntów potrzebnych na tę żwirówkę, tudzież prawo wybierania materyałów na budowę i utrzymywanie żwirówek, w miarę przepisów jakie istnieją co do żwirówek Rządowych z zastósowniem do téjże drogi. Zarazem Nadaję niniejszém antreprenerom rzeczonym za przejęciem przyszłego utrzymywania drogi jako żwirówki, prawo pobierania szosowego na mocy postanowień taryfy szosowego, jaka każdocześnie dla żwirówek Rządowych jest ważną, włącznie zawartych w niéj postanowień co do uwolnień, jako i innych przepi-

Ausgegeben zu Berlin den 26. September 1865.

Wydany w Berlinie dnia 26. Września 1865.

haltenen Bestimmungen über die Befreiungen, sowie der sonstigen die Erhebung betreffenden zusätzlichen Vorschriften, wie diese Bestimmungen auf den Staats-Chausseen von Ihnen angewandt werden, hierdurch verleihen. Auch sollen die dem Chaussee-geld-Tarife vom 29. Februar 1840. angehängten Bestimmungen wegen der Chausseepolizei-Vergehen auf die gedachte Straße zur Anwendung kommen.

Der gegenwärtige Erlaß ist durch die Gesetz-Sammlung zur öffentlichen Kenntniß zu bringen.

Gastein, den 7. August 1865.

Wilhelm.

Gr. zu Eulenburg. Gr. v. Itzenplitz.

An den Finanzminister, den Minister für Handel, Gewerbe und öffentliche Arbeiten und den Minister des Innern.

sów dodatkowych, tyczących się pobierania, jak postanowienia te po żwirówkach Rządowych zastósowane przez WPanów bywają. Niemniéj powinny postanowienia do taryfy szosowego z dnia 29. Lutego 1840. przyłączone, przestępstw policyjnych szosowych się tyczące, do rzeczonéj drogi być przystósowane.

Rozporządzenie niniejsze należy Zbiorem praw podać do wiadomości publicznéj.

Gastein, dnia 7. Sierpnia 1865.

Wilhelm.

Hr. Eulenburg. Hr. Itzenplitz.

Do Ministra skarbu, Ministra handlu, przemysłu i robót publicznych i do Ministra spraw wewnętrznych.

(Nr. 6168.) Allerhöchster Erlaß vom 14. August 1865., betreffend die Verleihung der fiskalischen Vorrechte für den Bau und die Unterhaltung einer Kreis-Chaussee von Lasdehnen im Kreise Pillkallen bis zur Ragniter Kreisgrenze zum Anschluß an die Chaussee von Tussainen an der Tilsit-Gumbinnener Staatsstraße über Lobellen bis zur Pillkallener Kreisgrenze.

Nachdem Ich durch Meinen Erlaß vom heutigen Tage den vom Kreise Pillkallen, im Regierungsbezirk Gumbinnen, beschlossenen chausseemäßigen Ausbau der Straße von Lasdehnen im Kreise Pillkallen bis zur Ragniter Kreisgrenze zum Anschluß an die Chaussee von Tussainen an der Tilsit-Gumbinnener Staatsstraße über Lobellen bis zur Pillkallener Kreisgrenze genehmigt habe, verleihe Ich hierdurch dem Kreise Pillkallen das Expropriationsrecht für die zu dieser Chaussee erforderlichen Grundstücke, imgleichen das Recht zur Entnahme der Chausseebau- und Unterhaltungs-Materialien, nach Maaßgabe der für die Staats-Chausseen bestehenden Vorschriften, in Bezug auf

(No. 6168.) Najwyższe rozporządzenie z dnia 14. Sierpnia 1865., tyczące się nadania praw fiskalnych pod względem budowy i utrzymywania żwirówki powiatowéj od Lasdehnen w powiecie Pillkallen do granicy powiatowéj Ragnitskiéj na złączenie się z żwirówką od Tussainen po nad traktem Rządowym Tylżycko-Gumbińskim przez Lobellen do granicy powiatowéj Pillkallen.

Zezwoliwszy

Zezwoliwszy rozporządzeniem Mojém z dnia dzisiajszego na uchwalone przez powiat Pillkallen w obwodzie regencyjnym Gumbińskim wybudowanie na żwirówkę drogi od Lasdehnen w powiecie Pillkallen do granicy powiatowéj Ragnitskiéj na złączenie się z żwirówką od Tussainen pod nad traktem Rządowym Tylżycko-Gumbińskim przez Lobellen do granicy powiatowéj Pillkallen, Nadaję niniejszém powiatowi Pillkallen prawo ekspropryacyi pod względem gruntów na żwirówkę tę potrzebnych, tudzież prawo wybierania materyałów na budowę i utrzymywanie żwirówek wyma galnych, w miarę przepisów dla żwirówek Rzą-

diese Straße. Zugleich will Ich dem genannten Kreise gegen Uebernahme der künftigen chausseemäßigen Unterhaltung der Straße das Recht zur Erhebung des Chausseegeldes nach den Bestimmungen des für die Staats-Chausseen jedesmal geltenden Chausseegeld-Tarifs, einschließlich der in demselben enthaltenen Bestimmungen über die Befreiungen, sowie der sonstigen die Erhebung betreffenden zusätzlichen Vorschriften, wie diese Bestimmungen auf den Staats-Chausseen von Ihnen angewandt werden, hierdurch verleihen. Auch sollen die dem Chausseegeld-Tarife vom 29. Februar 1840. angehängten Bestimmungen wegen der Chausseepolizei-Vergehen auf die gedachte Straße zur Anwendung kommen.

Der gegenwärtige Erlaß ist durch die Gesetz-Sammlung zur öffentlichen Kenntniß zu bringen.

Gastein, den 14. August 1865.

Wilhelm.

Für den Finanzminister:

Gr. zu Eulenburg. Gr. v. Itzenplitz.

An
den Finanzminister und den Minister für Handel, Gewerbe und öffentliche Arbeiten.

dowych istniejących, z zastósowaniem do drogi téjże. Zarazem Nadaję niniejszém powiatowi rzeczonemu za przejęciem przyszłego utrzymywania drogi jako żwirówki prawo pobierania szosowego na mocy postanowień taryfy szosowego, jaka jest ważną każdocześnie dla żwirówek Rządowych, włącznie zawartych w niéj postanowień co do uwolnień, jako i innych pobierania się tyczących przepisów dodatkowych, jak postanowienia te po żwirówkach Rządowych zastósowane przez WPanów bywają. Niemniéj powinny postanowienia do taryfy szosowego z dnia 29. Lutego 1840. przyłączone, przestępstw policyjnych szosowych się tyczące, do rzeczonéj drogi być przystósowane.

Rozporządzenie niniejsze należy Zbiorem praw do wiadomości publicznéj podać.

Gastein, dnia 14. Sierpnia 1865.

Wilhelm.

Za Ministra skarbu:

Hr. Eulenburg. Hr. Itzenplitz.

Do
Ministra skarbu i do Ministra handlu, przemysłu i robót publicznych.

(Nr. 6169.) Privilegium wegen Ausfertigung einer zweiten Serie auf den Inhaber lautender Kreis-Obligationen des Pillkallener Kreises im Betrage von 30,300 Thalern. Vom 14. August 1865.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden König von Preußen ꝛc.

Nachdem von den Kreisständen des Pillkallener Kreises auf dem Kreistage vom 12. November 1864. beschlossen worden, die zur Ausführung des vom Kreise unternommenen Chausseebaues erforderlichen Geldmittel im Wege einer Anleihe zu beschaffen, wollen Wir auf den Antrag der gedachten Kreisstände: zu diesem Zwecke auf jeden Inhaber lautende,

(No. 6169.) Przywiléj tyczący się wygotowania drugiego pocztu opiewających na dzierzyciela obligacyi powiatowych powiatu Pillkallen w ilości 30,300 talarów. Z dnia 14. Sierpnia 1865.

My Wilhelm, z Bożéj łaski Król Pruski i t. d.

W skutek uchwały przez stany powiatowe powiatu Pillkallen na sejmie powiatowym z dnia 12. Listopada 1864. postanowionéj, tyczącéj się obmyślenia potrzebnych środków pieniężnych na wykonanie podjętego przez powiat zbudowania żwirówki za pomocą pożyczki, Udzielamy na wniosek rzeczonych stanów powiato-

mit Zinskupons versehene, Seitens der Gläubiger unkündbare Obligationen zu dem angenommenen Betrage von 30,300 Thalern ausstellen zu dürfen, da sich hiergegen weder im Interesse der Gläubiger noch der Schuldner etwas zu erinnern gefunden hat, in Gemäßheit des §. 2. des Gesetzes vom 17. Juni 1833. zur Ausstellung von Obligationen zum Betrage von 30,300 Thalern, in Buchstaben: dreißigtausend dreihundert Thalern, welche in folgenden Apoints:

5,000 Thaler	à	500	Thaler,
2,000 =	à	200	=
20,000 =	à	100	=
3,000 =	à	50	=
300 =	à	25	=

= 30,300 Thaler,

nach dem anliegenden Schema auszufertigen, mit Hülfe einer Kreissteuer mit fünf Prozent jährlich zu verzinsen und nach der durch das Loos zu bestimmenden Folgeordnung jährlich vom Jahre 1867. ab mit wenigstens jährlich Einem Prozent des Kapitals unter Zuwachs der Zinsen von den getilgten Schuldverschreibungen zu amortisiren sind, durch gegenwärtiges Privilegium Unsere landesherrliche Genehmigung mit der rechtlichen Wirkung ertheilen, daß ein jeder Inhaber dieser Obligationen die daraus hervorgehenden Rechte, ohne die Uebertragung des Eigenthums nachweisen zu dürfen, geltend zu machen befugt ist.

Das vorstehende Privilegium, welches Wir vorbehaltlich der Rechte Dritter ertheilen und wodurch für die Befriedigung der Inhaber der Obligationen eine Gewährleistung Seitens des Staats nicht übernommen wird, ist durch die Gesetz-Sammlung zur allgemeinen Kenntniß zu bringen.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichen Insiegel.

Gegeben Gastein, den 14. August 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Gr. v. Itzenplitz. Gr. zu Eulenburg.

wych: aby im końcem tym było wolno wystawić obligacye opiewające na każdego dzierzyciela, opatrzone kuponami prowizyjnemi, ze strony wierzycieli niewypowiedzialne, w przyjętéj ilości 30,300 talarów, ze względu na to, że się naprzeciw temu ani w interesie wierzycieli, ani też dłużników do nadmienienia nic nie znalazło, na mocy §. 2. prawa z dnia 17. Czerwca 1833., na wystawienie obligacyi w ilości 30,300 talarów, wyraźnie: trzydziestu tysięcy trzechset talarów, które w biletach:

5,000 talarów	po	500	talarów,
2,000 »	»	200	»
20,000 »	»	100	»
3,000 »	»	50	»
300 »	»	25	»

= 30,300 talarów,

na załączony wzór wygotowane, za pomocą podatku powiatowego prowizyą pięć od sta rocznie opłacane i w kolei losem wyznaczyć się mającéj rocznie, od roku 1867. począwszy, przynajmniéj jedném od sta kapitału za dorastaniem prowizyi od umorzonych zapisów dłużnych amortyzowane rocznie być powinny, przywilejem niniejszym zezwolenie Nasze Monarsze z tym prawnym skutkiem, że każden dzierzyciel obligacyi rzeczonych praw ztąd wynikających, bez dowodzenia przelania na się własności, dochodzić będzie mógł.

Przywiléj powyższy, który Nadajemy ze zastrzeżeniem praw osób trzecich a którym pod względem zaspokojenia dzierzycieli obligacyi gwarancya z strony Rządu się nie przyjmuje, należy Zbiorem praw podać do wiadomości powszechnéj.

Na dowód Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć.

Dan w Gastein, dnia 14. Sierpnia 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Hr. Itzenplitz. Hr. Eulenburg.

Provinz Preußen, Regierungsbezirk Gumbinnen.

Obligation
des Pillkallener Kreises
Littr. ..... № .....
über ..... Thaler Preußisch Kurant II. Emission.

Auf Grund des unterm .... bestätigten Kreistagsbeschlusses vom 12. November 1864. wegen Aufnahme einer Schuld von 30,300 Thalern bekennt sich die ständische Kommission für die Chausseebauten des Pillkallener Kreises Namens des Kreises durch diese, für jeden Inhaber gültige, Seitens des Gläubigers unkündbare Verschreibung zu einer Schuld von ...... Thalern Preußisch Kurant, welche für den Kreis kontrahirt worden und mit fünf Prozent jährlich zu verzinsen ist.

Die Rückzahlung der ganzen Schuld von 30,300 Rthlr. geschieht vom Jahre 1867. ab allmälig aus einem zu diesem Behufe gebildeten Tilgungsfonds von wenigstens Einem Prozent jährlich unter Zuwachs der Zinsen von den getilgten Schuldverschreibungen.

Die Folgeordnung der Einlösung der Schuldverschreibungen wird durch das Loos bestimmt. Die Ausloosung erfolgt vom Jahre 1867. ab in dem Monate Februar jedes Jahres. Der Kreis behält sich jedoch das Recht vor, den Tilgungsfonds durch größere Ausloosungen zu verstärken, sowie sämmtliche noch umlaufende Schuldverschreibungen zu kündigen. Die ausgeloosten, sowie die gekündigten Schuldverschreibungen werden unter Bezeichnung ihrer Buchstaben, Nummern und Beträge, sowie des Termins, an welchem die Rückzahlung erfolgen soll, öffentlich bekannt gemacht.

Diese Bekanntmachung erfolgt vier, drei, zwei und Einen Monat vor dem Zahlungstermine in dem Amtsblatte der Königlichen Regierung zu Gumbinnen, sowie in dem Pillkallener Kreisblatte und dem Königlichen Staatsanzeiger.

Bis zu dem Tage, wo solchergestalt das Kapital zu entrichten ist, wird es in halbjährlichen Terminen, am 2. Januar und am 1. Juli jedes Jahres, von heute an gerechnet, mit fünf Prozent jährlich in gleicher Münzsorte mit jenem verzinset.

Die Auszahlung der Zinsen und des Kapitals erfolgt gegen bloße Rückgabe der ausgegebenen Zinskupons, beziehungsweise dieser Schuldverschreibung, bei der Kreis-Kommunalkasse in Pillkallen, und zwar auch in der nach dem Eintritt des Fälligkeitstermins folgenden Zeit.

Prowincya Pruska, obwód regencyjny Gumbiński.

Obligacya
powiatu Pillkallen

Lit. ..... № .....

na .... talarów Pruską grubą monetą emisyi II.

Na mocy zatwierdzonéj pod dniem .... uchwały sejmu powiatowego z dnia 12. Listopada 1864., tyczącéj się zaciągnienia długu w ilości 30,300 talarów, przyznaje się stanowska komisya dla budowy żwirówek w powiecie Pillkallen, imieniem powiatu niniejszym, dla każdego dzierzyciela ważnym, z strony wierzyciela niewypowiedzialnym zapisem do długu w ilości ..... talarów Pruską grubą monetą, który na rzecz powiatu zaciągniony, a prowizyą pięć od sta rocznie winien być opłacany.

Zwrócenie całego długu w ilości 30,300 talarów nastąpi, począwszy od roku 1867. stopniowo z utworzonego na ten cel funduszu amortyzacyjnego w ilości przynajmniéj jednego od sta rocznie, za dorastaniem prowizyi od umorzonych zapisów dłużnych.

Porządek wykupywania zapisów dłużnych los stanowić będzie. Losowanie nastąpi począwszy od roku 1867. w miesiącu Lutym każdego roku. Powiat zastrzega sobie przecież prawo, zasilania funduszu amortyzacyjnego za pomocą liczniejszych losowań, jako i wypowiedzenia wszystkich kursujących jeszcze zapisów dłużnych. Wylosowane, jako i wypowiedziane zapisy dłużne, z oznaczeniem ich liter, numerów i kwot, tudzież terminu, w którym zwrócone być mają, będą publicznie ogłoszonemi.

Ogłoszenie to nastąpi w cztery, trzy, dwa i jeden miesiąc przed terminem wypłaty dziennikiem urzędowym Królewskiéj Regencyi w Gumbinach, tudzież dziennikiem powiatowym powiatu Pillkallen i Królewskim Donosicielem Rządowym.

Aż do dnia, w którym kapitał tym sposobem wypłaconym być ma, opłacać się będzie od niego równą monetą w półrocznych terminach, 2. Stycznia i 1. Lipca każdego roku, od dnia dzisiajszego licząc, pięć od sta prowizyi rocznie.

Wypłata prowizyi i kapitału nastąpi za samym zwrotem wydanych kuponów prowizyjnych, względnie niniejszego zapisu dłużnego, u kasy powiatowéj komunalnéj w Pillkallen, a to również w czasie po nadeszłym terminie zapłaty.

Mit der zur Empfangnahme des Kapitals präsentirten Schuldverschreibung sind auch die dazu gehörigen Zinskupons der späteren Fälligkeitstermine zurückzuliefern. Für die fehlenden Zinskupons wird der Betrag vom Kapitale abgezogen.

Die gekündigten Kapitalbeträge, welche innerhalb dreißig Jahren nach dem Rückzahlungstermine nicht erhoben werden, sowie die innerhalb vier Jahren nicht erhobenen Zinsen, verjähren zu Gunsten des Kreises.

Das Aufgebot und die Amortisation verlorener oder vernichteter Schuldverschreibungen erfolgt nach Vorschrift der Allgemeinen Gerichtsordnung Theil I. Titel 51. §. 120. sequ. bei dem Königlichen Kreisgerichte zu Pillkallen.

Zinskupons können weder aufgeboten, noch amortisirt werden. Doch soll demjenigen, welcher den Verlust von Zinskupons vor Ablauf der vierjährigen Verjährungsfrist bei der Kreisverwaltung anmeldet und den stattgehabten Besitz der Zinskupons durch Vorzeigung der Schuldverschreibung oder sonst in glaubhafter Weise darthut, nach Ablauf der Verjährungsfrist der Betrag der angemeldeten und bis dahin nicht vorgekommenen Zinskupons gegen Quittung ausgezahlt werden.

Mit dieser Schuldverschreibung sind zwanzig halbjährige Zinskupons bis zum Schlusse des Jahres ..... ausgegeben. Für die weitere Zeit werden Zinskupons auf fünfjährige Perioden ausgegeben.

Die Ausgabe einer neuen Zinskupons-Serie erfolgt bei der Kreis-Kommunalkasse zu Pillkallen gegen Ablieferung des der älteren Zinskupons-Serie beigedruckten Talons. Beim Verluste des Talons erfolgt die Aushändigung der neuen Zinskupons-Serie an den Inhaber der Schuldverschreibung, sofern deren Vorzeigung rechtzeitig geschehen ist.

Zur Sicherheit der hierdurch eingegangenen Verpflichtungen haftet der Kreis mit seinem Vermögen.

Dessen zu Urkund haben wir diese Ausfertigung unter unserer Unterschrift ertheilt.

Pillkallen, den ..ten .... 186 .

Die ständische Kommission für die Chausseebauten im Pillkallener Kreise.

Z prezentowanym dla wybrania kapitału zapisem dłużnym wraz należne doń kupony prowizyjne terminów późniejszych winny być zwrócone. Za brakujące kupony prowizyjne potrąci się kwota z kapitału.

Wypowiedziane kwoty kapitałowe, nie wybrane w przeciągu lat trzydziestu po terminie odpłaty, tudzież prowizye, nie pobrane w przeciągu lat czterech, ulegną przedawnieniu na rzecz powiatu.

Wywołanie i amortyzacya zaginionych lub zniweczonych zapisów dłużnych nastąpi na mocy przepisu Powszechnéj Ordynacyi Sądowéj Część I. Tytuł 51. §§. 120. seq. u Królewskiego sądu powiatowego w Pillkallen.

Kupony prowizyjne nie ulegają ani wywołaniu, ani umorzeniu. Przecież temu, coby o zagubie kuponów prowizyjnych przed upływem czteroletniego terminu przedawnienia administracyi powiatowéj doniósł a posiadanie kuponów prowizyjnych okazaniem zapisu dłużnego lub w inny wiarogodny sposób wykazał, powinna po upływie terminu przedawnienia waluta podanych a dotąd nie zauważonych kuponów prowizyjnych za kwitem być wypłaconą.

Z niniejszym zapisem dłużnym wydanych jest dwadzieścia półrocznych kuponów prowizyjnych do końca roku ..... Na dalszy czas wydawane będą kupony prowizyjne na pięcioletnie peryody.

Emisya nowego poczetu kuponów prowizyjnych nastąpi u kasy powiatowéj komunalnéj w Pillkallen za zwróceniem talonu przyłączonego do dawniejszego poczetu kuponów prowizyjnych. W razie zagubienia talonu nastąpi wydanie nowego poczetu kuponów prowizyjnych na ręce dzierzyciela zapisu dłużnego, jeżeliby okazanie tegoż wcześnie było nastąpiło.

Za pewność przyjętych niniejszém obowiązań odpowiada powiat swoim majątkiem.

Na dowód tegoż ekspedycya niniejsza pod podpisem naszym wydana.

Pillkallen, dnia ..go .... 186.

Komisya stanowska dla budowy żwirówek w powiecie Pillkallen.

Provinz Preußen, Regierungsbezirk Gumbinnen.

Zins-Kupon

zu der

Kreis-Obligation des Pillkallener Kreises

II. Emission

Litt. ..... № .....

über

.... Thaler zu fünf Prozent Zinsen über .... Thaler ..... Silbergroschen.

Der Inhaber dieses Zinskupons empfängt gegen dessen Rückgabe in der Zeit vom ..ten .... bis .... resp. vom ..ten .... bis .... und späterhin die Zinsen der vorbenannten Kreis-Obligation für das Halbjahr vom .... bis .... mit (in Buchstaben) ..... Thalern ..... Silbergroschen bei der Kreis-Kommunalkasse zu Pillkallen.

Pillkallen, den ..ten .... 18..

Die ständische Kommission für die Chausseebauten im Pillkallener Kreise.

Dieser Zinskupon ist ungültig, wenn dessen Geldbetrag nicht innerhalb vier Jahren nach der Fälligkeit, vom Schluß des betreffenden Kalenderjahres an gerechnet, erhoben wird.

Prowincya Pruska, obwód regencyjny Gumbiński.

Kupon prowizyjny

do

obligacyi powiatowéj powiatu Pillkallen

emisyi II.

Lit. ..... № .....

na

.... talarów po pięć od sta prowizyi na .... talarów ..... srebrnych groszy.

Dzierzyciel niniejszego kuponu prowizyjnego odbierze za jego zwrotem w czasie od ..go .... do .... resp. od ..go .... do .... i późniéj prowizye od wyż rzeczonéj obligacyi powiatowéj za półrocze od .... do .... w ilości (wyraźnie) ...... talarów ...... srebrnych groszy u kasy powiatowéj komunalnéj w Pillkallen.

Pillkallen, dnia ..go .... 18..

Komisya stanowska dla budowy żwirówek w powiecie Pillkallen.

Niniejszy kupon prowizyjny staje się nieważnym, jeżeli waluta jego w przeciągu lat czterech po terminie spłaty, licząc od końca dotyczącego roku kalędarzowego, pobraną nie będzie.

Provinz Preußen, Regierungsbezirk Gumbinnen.

Talon

zur

Kreis-Obligation des Pillkallener Kreises II. Emission.

Der Inhaber dieses Talons empfängt gegen dessen Rückgabe zu der Obligation des Pillkallener Kreises II. Emission Littr. ..... № ..... über ...... Thaler à fünf Prozent Zinsen die ..te Serie Zinskupons für die fünf Jahre 18.. bis 18.. bei der Kreis-Kommunalkasse zu Pillkallen nach Maaßgabe der diesfälligen, in der Obligation enthaltenen Bestimmungen.

Pillkallen, den ..ten .... 18..

Die ständische Kommission für die Chausseebauten im Pillkallener Kreise.

Prowincya Pruska, obwód regencyjny Gumbiński.

Talon

do

obligacyi powiatowéj powiatu Pillkallen emisyi II.

Dzierzyciel niniejszego talonu odbierze za jego zwrotem do obligacyi powiatu Pillkallen emisyi II. Lit. ..... № ..... na ..... talarów po pięć od sta prowizyi .....ty poczet kuponów prowizyjnych na lat pięć od roku 18.. do 18.. u kasy powiatowéj komunalnéj w Pillkallen, stósownie do postanowień dotyczących, w obligacyi zawartych.

Pillkallen, dnia ..go .... 18..

Komisya stanowska dla budowy żwirówek w powiecie Pillkallen.

(Nr. 6170.) Bestätigungs- und Konzessions-Urkunde für den zwischen der Aktiengesellschaft der Preußisch-Niederländischen Verbindungsbahn einerseits und der Bergisch-Märkischen und Rheinischen Eisenbahngesellschaft andererseits unter dem 16. März 1865. abgeschlossenen Vertrag bezüglich der Eisenbahnen von Viersen und Kempen nach der Preußisch-Niederländischen Landesgrenze bei Venlo, beziehungsweise für den Bau und Betrieb der letztgenannten Bahn an die Rheinische Eisenbahngesellschaft. Vom 15. August 1865.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden König von Preußen 2c.

Nachdem die Aktiengesellschaft der Preußisch-Niederländischen Verbindungsbahn in der Generalversammlung ihrer Aktionaire vom 26. April cr. beschlossen hat, nach Inhalt des anliegenden, am 16. März cr. zwischen deren Verwaltungsrathe einerseits und andererseits der Königlichen Direktion der Bergisch-Märkischen Eisenbahngesellschaft zu Elberfeld und der Direktion der Rheinischen Eisenbahngesellschaft zu Cöln abgeschlossenen, von den Generalversammlungen der Aktionaire der letzteren Gesellschaften unterm 30. Juni und beziehungsweise 27. Mai cr. inzwischen genehmigten Vertrages, das Eigenthum der durch Unsere Order vom 21. August 1863. (Gesetz-Samml. für 1863. S. 1043.) konzessionirten Eisenbahnstrecke von Viersen bis zur Landesgrenze in der Richtung auf Venlo an die Bergisch-Märkische und an die Rheinische Eisenbahngesellschaft zu übertragen, dieselbe demnächst für die beiden Käuferinnen Behufs Inbetriebnahme durch dieselben, völlig betriebsfähig fertig zu stellen und außerdem ihre Rechte und Pflichten bezüglich des Baues und Betriebes einer Eisenbahn von der Preußisch-Niederländischen Grenze bei Venlo nach Kempen auf die Rheinische Eisenbahngesellschaft zum Zwecke des selbstständigen

(No. 6170.) Dokument zatwierdzenia i koncesyi układu zawartego pod dniem 16. Marca 1865. pomiędzy towarzystwem akcyjném kolei żelaznéj komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskiéj z jednéj, a towarzystwem kolei żelaznéj Bergsko-Marchijskiém i towarzystwem kolei Nadreńskiém z drugiéj strony, tyczącego się kolei żelaznych od Viersen i Kempen do granicy krajowéj Prusko-Niderlandskiéj pod Wenlo, względnie budowy i prowadzenia téjże ostatniéj kolei, na rzecz towarzystwa kolei żelaznéj Nadreńskiego. Z dnia 15. Sierpnia 1865.

My Wilhelm, z Bożéj łaski Król Pruski i t. d.

W skutek uchwały postanowionéj przez towarzystwo akcyjne kolei komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskiéj na walném zebraniu akcyonaryuszów swych pod dniem 26. Kwietnia r. b., tyczącéj się przeniesienia — na mocy załączonego układu, zawartego pod dniem 16. Marca r. b. pomiędzy radą administracyjną jego z jednéj, a Królewską dyrekcyą towarzystwa kolei żelaznéj Bergsko-Marchijskiego w Elberfeld i dyrekcyą towarzystwa kolei żelaznéj Nadreńskiego w Kolonii z drugiéj strony, przez walne zebrania akcyonaryuszów tychże ostatnich towarzystw pod dniem 30. Czerwca względnie 27. Maja r. b. tym czasem zatwierdzonego — własności zakoncesyonowanéj Orderem Naszym z dnia 21. Sierpnia 1863. (Zbiór praw na rok 1863. str. 1043) przestrzeni kolei od Viersen do granicy krajowéj w kierunku na Venlo na towarzystwo kolei Bergsko-Marchijskie i towarzystwo kolei Nadreńskie, wykończenia takowéj następnie dla obu kolei kupujących celem przejęcia przez nie na obrot kompletnie gotowéj, a prócz tego przelania praw i obowiązków swych pod względem zbudowania i prowadzenia kolei od granicy Pru-

Baues und Betriebes durch dieselbe zu devolviren, wollen Wir diesen Beschluß nebst dem gedachten Vertrage hierdurch, jedoch unbeschadet der Rechte Dritter, bestätigen, zugleich aber auch der Rheinischen Eisenbahngesellschaft zum Bau und Betriebe der letztgenannten Eisenbahn von Venlo bis Kempen Unsere landesherrliche Genehmigung hiermit ertheilen und bestimmen, daß auf diese Eisenbahn die in dem Gesetze über die Eisenbahn-Unternehmungen vom 3. November 1838. enthaltenen Vorschriften, insbesondere diejenigen über die Expropriation, ingleichen das Gesetz über die von den Eisenbahnen zu entrichtenden Abgaben vom 30. Mai 1853. Anwendung finden sollen.

Wir genehmigen und verordnen ferner, daß, soweit in Ausführung des gedachten Vertrages vom 16. März d. J. die vorgenannten Eisenbahnen demnächst in das Eigenthum der Bergisch-Märkischen, beziehungsweise Rheinischen Eisenbahngesellschaft übergehen, dieselben einen integrirenden Bestandtheil dieser Unternehmungen bilden und für dieselben die Statuten der erwähnten Gesellschaften, und zwar das Statut der Bergisch-Märkischen Eisenbahngesellschaft sammt den von Uns unter dem 14. September 1850., 20. Dezember 1858. und 27. Juni 1864. bestätigten Nachträgen bezüglich der auf diese Gesellschaft, und das Statut der Rheinischen Eisenbahngesellschaft sammt dem unter dem 5. März 1856. von Uns genehmigten Nachtrage bezüglich der auf letztere Gesellschaft übergehenden Strecken in gleicher Weise, wie für das Hauptunternehmen und die Erweiterungen desselben, jedoch mit der Maaßgabe gelten sollen, daß beide Gesellschaften gehalten sind, alle diejenigen Verbindlichkeiten zu erfüllen, welche in dem zwischen Unserer und der Königlich Niederländischen Staatsregierung wegen Anschlusses der beiderseitigen Strecken der Viersen-Venloer und Kempen-Venloer Eisenbahn unter dem 14. März 1864. abgeschlossenen Vertrage in Beziehung auf den Bau und Betrieb dieser Eisenbahnen diesseits übernommen worden sind.

sko-Niderlandskiéj pod Wenlo do Kempen na towarzystwo kolei Nadreńskie celem samodzielnéj budowy i prowadzenia obrotu przez nie, Zatwierdzamy niniejszém uchwałę tę wraz z rzeczonym układem, bez nadwerężania przecież praw osób trzecich, Nadając wraz towarzystwu kolei żelaznéj Nadreńskiemu na zbudowanie i prowadzenie téjże ostatniéj kolei od Venlo do Kempen Nasze Monarsze zezwolenie i Stanowiąc, że do kolei téj przepisy zawarte w prawie przedsiębierstw kolei dotyczącém z dnia 3. Listopada 1838., zwłaszcza do ekspropryacyi się odnoszące, tudzież prawo tyczące się podatków od kolei opłacać się mających z dnia 30. Maja 1853., przystósowane być mają.

Daléj Zezwalamy i Stanowimy, iż, ileby na mocy rzeczonego układu z dnia 16. Marca r. b. wyż oznaczone koleje późniéj na własność towarzystwa kolei żelaznéj Bergsko - Marchijskiego, względnie towarzystwa kolei Nadreńskiego przeszły, takowe integralną część przedsiębierstw tych stanowić i że dla nich statuty rzeczonych towarzystw, a mianowicie statut towarzystwa kolei Bergsko - Marchijskiego wraz z dodatkami pod dniem 14. Września 1850,, 20. Grudnia 1858. i 27. Czerwca 1864. przez Nas zatwierdzonemi, pod względem przestrzeni na koléj tę, a statut towarzystwa kolei Nadreńskiego wraz z dodatkiem pod dniem 5. Marca 1856. przez Nas zatwierdzonym, pod względem przestrzeni na toż ostatnie towarzystwo przechodzących, w równy sposób, jak dla przedsiębierstwa głównego i rozszerzeń jego, z tém przecież ograniczeniem ważne być mają, że oba towarzystwa z wszelkich obowiązań tych uiścić się powinny, które w układzie, pomiędzy Rządem Naszym a Rządem Królewsko-Niderlandskim co do złączenia obustronnych przestrzeni kolei Viersen-Venloe i Kempen-Venloe pod dniem 14. Marca 1864. zawartym, pod względem budowy i prowadzenia kolei tychże zostały z téj strony przyjęte.

Die gegenwärtige Bestätigungs- und Konzessions-Urkunde ist nebst dem Vertrage vom 16. März d. J. durch die Gesetz-Sammlung bekannt zu machen.

Gastein, den 15. August 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Für den Justizminister:

Gr. v. Itzenplitz. Gr. zu Eulenburg.

Niniejszy dokument zatwierdzenia i koncesyi należy wraz z układem z dnia 16. Marca r. b. Zbiorem praw ogłosić.

Gastein, dnia 15. Sierpnia 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Za Ministra sprawiedliwości:

Hr. Itzenplitz. Hr. Eulenburg.

Vertrag

zwischen

der Aktiengesellschaft der Preußisch-Niederländischen Verbindungsbahn einerseits und der Bergisch-Märkischen und Rheinischen Eisenbahngesellschaft andererseits dd. München-Gladbach den 16. März 1865.

§. 1.

Die Aktiengesellschaft der Preußisch-Niederländischen Verbindungsbahn verkauft den zum Bau einer doppelgeleisigen Bahn von Viersen bis zur Preußischen Landesgrenze in der Richtung nach Venlo gemäß der betreffenden höheren Orts festgestellten resp. noch festzustellenden Baupläne erforderlichen Grund und Boden — einschließlich der Gräben, Böschungen, Schutzstreifen und überhaupt aller Pertinenzien — in folgender Weise an die Bergisch-Märkische resp. Rheinische Eisenbahngesellschaft:

Układ

pomiędzy

towarzystwem akcyjném kolei żelaznéj komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskiéj z jednéj, a towarzystwem kolei żelaznéj Bergsko-Marchijskiém i towarzystwem kolei Nadreńskiém z drugiéj strony z d. Monachium-Gladbach dnia 16. Marca 1865.

§. 1.

Towarzystwo akcyjne kolei żelaznéj komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskiéj, sprzedaje grunt na zbudowanie dwutorowéj kolei żelaznéj od Viersen do granicy krajowéj Pruskiéj w kierunku na Venlo, stósownie do dotyczących planów budowlowych z góry ustanowionych względnie ustanowić się jeszcze mających wymagalny — włącznie rowów, stoczystości, miedz obronnych i zgoła wszelkich przynależytości — towarzystwu kolei żelaznéj Bergsko-Marchijskiemu względnie towarzystwu kolei Nadreńskiemu w sposób następujący:

a) das Areal auf der Strecke von Viersen bis zum Bahnhofe Kaldenkirchen wird der Bergisch-Märkischen Eisenbahngesellschaft zu deren alleinigen Eigenthume,

b) der Bahnhof Kaldenkirchen selbst an die Bergisch-Märkische und die Rheinische Eisenbahngesellschaft dergestalt übertragen, daß von den beiden durch den anzulegenden Inselperron getrennten Theilen des Bahnhofes der südliche ausschließlich an die Bergisch-Märkische, der nördliche dagegen ebenmäßig an die Rheinische Eisenbahngesellschaft übergeht, während die zwischenliegende Fläche nebst den auf derselben herzustellenden Bauanlagen gemeinschaftliches Eigenthum beider Gesellschaften wird;

c) auf der Strecke vom Bahnhofe Kaldenkirchen bis zur Preußischen Landesgrenze — worauf zwei Geleise und zwar das in der Richtung auf Venlo linksseitige für die Bergisch-Märkische, das rechtsseitige für die Rheinische Eisenbahngesellschaft herzustellen sind — wird die linke Hälfte des Bahnplanums nebst Pertinenzien zum Alleineigenthume an die Bergisch-Märkische Eisenbahngesellschaft, die rechte Hälfte in gleicher Weise an die Rheinische Eisenbahngesellschaft abgetreten.

Insoweit die Aktiengesellschaft der Preußisch-Niederländischen Verbindungsbahn selbst noch nicht Eigenthümerin des vorbezeichneten Areals sein sollte, verpflichtet sie sich, auf ihre Kosten das Eigenthum für die Bergisch-Märkische resp. Rheinische Eisenbahngesellschaft nach Maaßgabe obiger Stipulation zu erwerben.

Alle Anlagen und Bauten, welche Verkäuferin auf dem vorbezeichneten Terrain bereits gemacht hat, sind der betreffenden Ankäuferin mitverkauft, soweit dieselben nicht blos den vorübergehenden Bedürfnissen des Bahnbaues dienen.

Verkäuferin hat das vorbezeichnete Areal lasten- und hypothekenfrei zu übergeben und für jederlei Eviktion Gewähr zu leisten.

a) areał na przestrzeni od Viersen do dworca Kaldenkirchen ustępuje się towarzystwu kolei Bergsko-Marchijskiemu na wyłączną własność,

b) dworzec Kaldenkirchen sam zaś, towarzystwu kolei Bergsko-Marchijskiemu i towarzystwu kolei Nadreńskiemu w ten sposób, że z przedzielonych, za pomocą peronu założyć się mającego, obu części dworca powinna część południowa wyłącznie na towarzystwo kolei Bergsko - Marchijskie, część północna zaś w równy sposób na towarzystwo kolei Nadreńskie przejść, a przestrzeń w środku położona wraz z mającemi się na niéj założyć budowlami być wspólną własnością obu towarzystw;

c) na przestrzeni od dworca Kaldenkirchen do granicy krajowéj Pruskiéj — na któréj dwie koleje to jest kolej po lewéj stronie w kierunku na Venlo dla towarzystwa Bergsko-Marchijskiego, kolej po prawéj stronie dla towarzystwa kolei Nadreńskiego założyć się mają — ustępuje się lewa połowa areału kolei wraz z przynależytościami na wyłączną własność towarzystwu kolei Bergsko-Marchijskiemu, prawa połowa w równy sposób towarzystwu kolei Nadreńskiemu.

Ileby towarzystwo akcyjne kolei komunikacyjnéj Prusko - Niderlandskiéj samo nie miało być jeszcze w posiadaniu wyż rzeczonego areału, obowięzuje się nabyć własności dla towarzystwa kolei Bergsko - Marchijskiego względnie towarzystwa kolei Nadreńskiego stósownie do powyższéj stypulacyi swym kosztem.

Wszelkie zakłady i budowle, które strona przedająca na wyż oznaczoném terytoryum już zdziałała, sprzedają się wraz dotyczącéj stronie kupującéj, ileby nie służyły li na przechodnie potrzeby budowli kolei.

Strona przedająca winna oddać areał wyż oznaczony wolny od ciężarów i hypotek i ręczyć za każdąkolwiek ewikcyą.

§. 2.

Die Aktiengesellschaft der Preußisch-Niederländischen Verbindungsbahn übernimmt ferner auf eigene Kosten, der Bergisch-Märkischen resp. der Rheinischen Eisenbahngesellschaft gegenüber, die Verpflichtung, die diesen Gesellschaften überlassenen Bahnstrecken einschließlich der Bahnhöfe längstens bis zum 1. Januar 1866. plan- und anschlagmäßig fertig zu stellen, dieselben ebenso in völlig betriebsfähigen Zustand zu setzen und mit allen für diesen Zustand erforderlichen Gegenständen auszustatten. Ausgeschlossen hiervon ist jedoch die Beschaffung der im Titel 14. des betreffenden Kostenanschlages vorgesehenen Betriebsmittel.

Die Ausführung erfolgt genau nach Maaßgabe der höheren Orts genehmigten und festgestellten resp. noch festzustellenden Pläne und Anschläge, sowie des Bau-Entreprisevertrages, welcher Namens der Aktiengesellschaft der Preußisch-Niederländischen Verbindungsbahn mit dem Herrn Pontus Kleman und dem Handlungshause Hinde & Gladstone zu London am 13. April 1863. abgeschlossen worden ist; jedoch ist auf der Strecke vom Bahnhofe Kaldenkirchen bis zur Landesgrenze statt des in jenem Bau-Entreprisevertrage nur vorgesehenen einen Geleises ein doppeltes Geleis auszuführen.

Auf dem Bahnhofe zu Kaldenkirchen — dessen Anlage nach dem zwischen den kontrahirenden Gesellschaften vereinbarten, der ministeriellen Genehmigung noch zu unterbreitenden, zu diesem Akte paraphirten Projekte vom 1. Februar 1865. erfolgen soll — hat die Aktiengesellschaft der Preußisch-Niederländischen Verbindungsbahn auch die zur Zollabfertigung nöthigen Gebäude und Einrichtungen auf eigene Kosten fertig zu stellen.

§. 3.

Alle auf den Grunderwerb, die Wege- und Vorfluths-Verhältnisse, wie überhaupt auf den Bau und Betrieb der Preußisch-Niederländischen

§. 2.

Towarzystwo akcyjne kolei komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskiéj bierze dalej na się w stosunku do towarzystwa kolei żelaznéj Bergsko-Marchijskiego względnie towarzystwa kolei Nadreńskiego, obowiązanie wykończenia własnym kosztem ustąpionych towarzystwom tym przestrzeni kolei włącznie dworców najdaléj do 1. Stycznia 1866. wedle planu i anszlagu, urządzenia ich kompletnie na obrot i wyposażenia we wszelkie dla stanu tego wymagalne rekwizyta. Wyjęte ztąd przecież będzie obmyślenie środków obrotowych w tytule 14. dotyczącego kosztorysu przewidzianych.

Wykonanie winno nastąpić dokładnie wedle uchwalonych z góry i ustanowionych względnie ustanowić się jeszcze mających planów i anszlagów, jako i kontraktu przedsiębierstwa budowli, ktory imieniem towarzystwa akcyjnego kolei komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskiéj z W. Pontus Kleman i domem handlowym Hinde & Gladstone w Londynie pod dniem 13. Kwietnia 1863. został zawarty; na przestrzeni od dworca Kaldenkirchen do granicy krajowéj powinna atoli zamiast przewidzianéj w rzeczonym kontrakcie przedsiębierstwa budowli kolei jednéj tylko, koléj podwójna być założoną.

Na dworcu w Kaldenkirchen — który wedle zjednoczonego pomiędzy towarzystwami kontraktującemi, przez Ministra zatwierdzić się jeszcze mającego, do aktu tego zaznaczonego projektu z dnia 1. Lutego 1865. ma być założony — winno towarzystwo akcyjne kolei komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskiéj także i budynki i urządzenia dla ekspedycyi ceł własnym kosztem wystawić.

§. 3.

Wszelkie dokumenta tyczące się nabycia gruntu, stosunków drogowych i stosunków wstrzymania wody, zgoła budowli i prowadze-

Verbindungsbahn bezüglichen Erwerbsinstrumente, Grunderwerbs- wie alle sonstige Verträge und Verhandlungen, Akten, Pläne und Anschläge hat die Preußisch-Niederländische Verbindungsbahn-Gesellschaft an die Bergisch-Märkische resp. die Rheinische Eisenbahngesellschaft bei Uebergabe der Bahn mit zu übergeben.

nia kolei komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskiéj, kontrakty względem nabycia gruntu jako i wszelkie inne kontrakty i czynności, akta, plany i anszlagi powinno towarzystwo kolei komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskie towarzystwu kolei Bergsko-Marchijskiemu wzgl. towarzystwu kolei Nadreńskiemu przy tradycyi kolei wraz wydać.

§. 4.

Die Aktiengesellschaft der Preußisch-Niederländischen Verbindungsbahn überträgt ferner hierdurch alle Rechte, welche für sie bezüglich des Baues und Betriebes einer Eisenbahn von der Königlich-Preußisch-Niederländischen Landesgrenze bei Venlo nach Kempen stipulirt sind (vergl. §. 46. des Statuts und Staatsvertrages vom 14. März 1864., Gesetz-Sammlung für 1864. S. 627.), auf die Rheinische Eisenbahngesellschaft.

§. 4.

Daléj zlewa towarzystwo akcyjne kolei żelaznéj komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskiéj niniejszém wszystkie prawa, które mu pod względem budowy i prowadzenia kolei żelaznéj od granicy krajowéj Królewsko-Prusko-Niderlandskiéj pod Venlo do Kempen wymówione (cfr. §. 46. statutu i traktatu Rządowego z dnia 14. Marca 1864., Zbiór praw na rok 1864. str. 627), na towarzystwo kolei Nadreńskie.

§. 5.

Durch den Uebergang der Konzession für die Kempen-Venloer Strecke an die Rheinische Eisenbahngesellschaft als integrirender Theil ihres Unternehmens beziehungsweise durch den Uebergang der Viersen-Venloer Eisenbahnstrecke an die Bergisch-Märkische Eisenbahngesellschaft als integrirender Theil dieses Unternehmens wird die Aktiengesellschaft der Preußisch-Niederländischen Verbindungsbahn von den ihr nach Inhalt ihres Statuts und des Staatsvertrages vom 14. März 1864. gegenüber dem Staate obliegenden Verpflichtungen liberirt.

§. 5.

W skutek przejścia koncesyi za przestrzeń Kempen-Venlo na towarzystwo kolei Nadreńskie jako integralną część przedsiębierstwa jéj, względnie w skutek przejścia przestrzeni kolei Viersen-Venlo na towarzystwo kolei Bergsko-Marchijskie jako integralnéj części przedsiębierstwa tego, zwolnioném zostaje towarzystwo akcyjne kolei żelaznéj komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskiéj z obowiązań ciążających mu w stosunku do Rządu na mocy statutu jego i traktatu Rządowego z dnia 14. Marca 1864.

§. 6.

Die Aktiengesellschaft der Preußisch-Niederländischen Verbindungsbahn erhält als Gegenleistung:

a) von der Bergisch-Märkischen Eisenbahngesellschaft die Summe von Einer Million und Einhundert vier und dreißig tausend Thalern Preußisch Kurant;
b) von der Rheinischen Eisenbahngesellschaft die Summe von Einhundert sechs und zwanzig tausend Thalern Preußisch Kurant.

§. 6.

Towarzystwo akcyjne kolei żelaznéj komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskiéj otrzyma w zamian:

a) od towarzystwa kolei żelaznéj Bergsko-Marchijskiego sumę w ilości jednego miliona stu trzydziestu czterech tysięcy talarów Pruską grubą monetą;
b) od towarzystwa kolei żelaznéj Nadreńskiego sumę w ilości stu dwudziestu sześciu tysięcy talarów Pruską grubą monetą,

Von diesen Summen fällt, wie der Stempelberechnung wegen bemerkt wird, auf die nach §. 2. Seitens der Preußisch-Niederländischen Verbindungsbahn-Gesellschaft übernommenen Arbeitsleistungen der Betrag von fünfhundert zweitausend zweihundert neun und sechszig Thalern eilf Groschen Einem Pfennig resp. sechs und vierzig tausend Einhundert vierzehn Thalern vier Groschen zehn Pfennigen und auf die Lieferungen der Betrag von dreihundert drei und fünfzig tausend fünfhundert sechs und fünfzig Thalern sechs Groschen eilf Pfennigen resp. sechs und sechszig tausend drei und vierzig Thalern zehn Groschen zwei Pfennigen.

Ze sum tych przypada, co się dla obliczenia stępla nadmienia, na prestacye robocze podjęte na mocy §. 2. ze strony towarzystwa kolei komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskiéj, kwota w ilości pięciuset dwóch tysięcy dwóchset sześćdziesięciu dziewięciu talarów jedenastu srebrnych groszy jednego fenyga, względnie czterdziestu sześciu tysięcy stu czternastu talarów czterech srebrnych groszy dziesięciu fenygów, a na liwerunki kwota w ilości trzechset pięćdziesięciu trzech tysięcy pięciuset pięćdziesięciu sześciu talarów sześciu srebrnych groszy jedenastu fenygów, względnie sześćdziesięciu sześciu tysięcy czterdziestu trzech talarów dziesięciu srebrnych groszy dwóch fenygów.

Die Reste von zweihundert acht und siebenzig tausend einhundert vier und siebenzig Thalern zwölf Groschen resp. dreizehntausend achthundert zwei und vierzig Thalern fünfzehn Groschen gelten als Kaufpreise für die nach §. 1. übertragenen Objekte.

Reszty w ilości dwóchset siedmdziesięciu ośmiu tysięcy stu siedmdziesięciu czterech talarów dwunastu srebrnych groszy, względnie trzynastu tysięcy ośmiuset czterdziestu dwóch talarów piętnastu srebrnych groszy uważane będą za ceny kupna od objektów na mocy §. 1. przedanych.

c) Als Aequivalent für die im §. 4. stipulirte Uebertragung erstattet die Rheinische Eisenbahngesellschaft die von der Preußisch-Niederländischen Verbindungsbahn-Gesellschaft für die Vorarbeiten der Strecke Kempen-Venlo verausgabten Geldbeträge sofort nach Perfektion dieses Vertrages.

c) W zamian za ustąpienie wymówione w §. 4. winno towarzystwo kolei Nadreńskie sumy pieniężne wyłożone przez towarzystwo kolei komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskie za roboty wstępne na przestrzeni Kempen-Venlo zwrócić natychmiast po perfekcyi układu niniejszego.

§. 7.

Die Aktiengesellschaft der Preußisch-Niederländischen Verbindungsbahn verzichtet auf alle Nebenforderungen, insbesondere für etwaige außerkontraktliche Bauanlagen und Einrichtungen, welche auf dem in Rede stehenden Terrain etwa gemacht sind oder noch gemacht werden. Letztere fallen — mit Ausnahme solcher, welche nur vorübergehenden Bedürfnissen des Bahnbaues gedient haben, und von der genannten Gesellschaft zu beseitigen sind — als Pertinenz des Grund und Bodens, auf

§. 7.

Towarzystwo akcyjne kolei komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskiéj zrzeka się wszelkich pretensyi pobocznych, zwłaszcza za możebne nie kontraktowe zakłady budowlowe i urządzenia, któreby na gruncie w mowie będącym albo już były albo zostać miały zdziałanemi. Zakłady i urządzenia te dostaną się — z wyjątkiem zakładów takich, które li na przechodnie potrzeby budowli kolei służyły, a przez towarzystwo rzeczone usunięte być powinny

welchem sie sich befinden, der Bergisch-Märkischen oder der Rheinischen Eisenbahngesellschaft ausschließlich oder beiden gemeinsam ohne weiteres Entgeld zu.

§. 8.

Im Uebrigen werden die von der Bergisch-Märkischen und der Rheinischen Eisenbahngesellschaft übernommenen und an deren respektiven Hauptkassen zu leistenden Zahlungen fällig, sobald die gedachten Bahnstrecken einschließlich sämmtlicher Bahnhofsanlagen diesem Vertrage gemäß fertig gestellt und als betriebsfähig von den zuständigen Königlichen Behörden abgenommen worden sind, und ferner die Regulirung der den bisherigen Grundbesitzern gegenüber übernommenen Verpflichtungen nachgewiesen ist. Wird dieser Nachweis nicht erbracht, oder aber die Ausführung und betriebsfähige Einrichtung der Bahn bei deren Uebergabe nicht in allen Theilen den Bedingungen dieses Vertrages entsprechend befunden, so sind die beiden anderen Kontrahenten berechtigt, einen entsprechenden, im Nichteinigungsfalle von dem technischen Mitgliede des Königlichen Eisenbahnkommissariats zu Cöln unter reichlicher Schätzung und gültig festzustellenden Theil der Gegenleistung so lange zurückzubehalten, bis jene Verpflichtungen regulirt resp. die erhobenen Anstände erledigt sind.

Sobald solches demnächst geschehen, ist die zurückbehaltene Summe nebst vier und einhalbprozentigen, vom Tage der Uebergabe der Bahnstrecken zu berechnenden Zinsen nachträglich ohne Verzug zu zahlen.

Die Bergisch-Märkische und die Rheinische Eisenbahngesellschaft können die Gegenleistung nach ihrer Wahl entweder in baarem Gelde oder in vier und einhalbprozentigen zum Nominalwerthe zu berechnenden Prioritäts-Obligationen ihrer betreffenden Bahn berichtigen.

— jako przynależytości gruntu, na którym się znajdują, towarzystwu kolei Bergsko-Marchijskiemu lub towarzystwu kolei Nadreńskiemu na wyłączną albo obu towarzystwom na wspólną własność, bez wszelkiego wynagrodzenia.

§. 8.

Zresztą powinny prestacye pieniężne przejętę przez towarzystwo kolei Bergsko-Marchijskie i towarzystwo kolei Nadreńskie, u dotyczących kas głównych ich uiszczać się mające, stać się płatnemi w chwili, w któréj rzeczone przestrzenie kolei, włącznie wszelkich zakładów na dworcach, stósownie do niniejszego układu będą wykończone i jako zdatne na obrot ze strony właściwych władz Królewskich odebrane, a prócz tego zregulowanie obowiązań przejętych w stosunku do dotychczasowych właścicieli gruntów będzie wykazane. W razie nie dostawienia wykazu tego, lub gdyby się znaleść miało przy tradycyi, że wykonanie i urządzenie na obrot kolei nie we wszystkich częściach warunkom traktatu niniejszego odpowiada, służyć ma obu drugim stronom kontraktującym prawo, zatrzymania odpowiedniéj, w razie nie zgodzenia się, przez technicznego członka Królewskiego komisaryatu kolei żelaznéj w Kolonii za pełném szacowaniem prawnie ustanowić się mającéj cząstki prestacyi wzajemnéj tak długo, ażby obowiązania rzeczone zregulowane, względnie wniesione wątpliwości były załatwione.

Jak skoroby to późniéj nastąpić miało, winna zatrzymana suma wraz z prowizyą cztero i pół procentową, od dnia tradycyi przestrzeni kolejowych obliczyć się mającą, bez zwłoki być późniéj wypłaconą.

Towarzystwom kolei Bergsko-Marchijskiemu i Nadreńskiemu wolno będzie uiścić się z prestacyi wzajemnéj do wyboru, bądź to w gotówce, bądź w cztero i pół procentowych, wedle wartości nominalnéj policzyć się mających obligacyach upierwszonych kolei swych dotyczących.

§. 9.

Der Bergisch-Märkischen Eisenbahngesellschaft verbleibt als Erwerberin der Ruhrort-Crefeld-Kreis Gladbacher Eisenbahn die von dieser Gesellschaft übernommene Verpflichtung zur Ausführung des Doppelgeleises von Viersen nach Gladbach Behufs Durchführung der Züge bis zu und von dem Central-Bahnhofe Gladbach.

§. 10.

Seitens aller Kontrahenten soll die Beschaffung der vorbehaltenen und erforderlichen Ratifikationen der Generalversammlungen und des Staats nach Möglichkeit beschleunigt werden.

Sollten diese Ratifikationen innerhalb sechs Monaten von heute ab nicht erfolgt sein, so gilt die vorstehende Uebereinkunft als nicht zu Stande gekommen, falls Kontrahenten sich nicht zuvor über eine Verlängerung geeinigt haben sollten.

§. 11.

Die entstehenden Stempelkosten werden zu einer Hälfte von der Preußisch-Niederländischen Verbindungsbahn-Gesellschaft, zur anderen Hälfte von den beiden anderen Kontrahenten nach Verhältniß des Betrages ihrer Gegenleistungen getragen.

§. 9.

Towarzystwu kolei Bergsko-Marchijskiemu ciążać będzie jako nabywcy kolei żelaznéj Ruhrort-Krefeld-powiat Gladbach, przejęty przez toż towarzystwo obowiązek założenia drugich kolei od Viersen do Gladbach celem przeprowadzania pociągów do dworca centralnego i z dworca centralnego w Gladbach.

§. 10.

Wszystkie strony kontraktujące powinny dostawienie zastrzeżonych i potrzebnych zatwierdzeń przez walne zebrania i Rząd ile możności przyspieszyć.

Gdyby zatwierdzenia te w przeciągu sześciu miesięcy, począwszy od dnia dzisiajszego, dane być nie miały, układ powyższy uważany będzie za nie zawarty, krom żeby się strony kontraktujące pierwéj względem przedłużenia porozumiały były.

§. 11.

Powstałe koszta stępla winno ponosić do połowy towarzystwo kolei komunikacyjnéj Prusko-Niderlandskie, do drugiéj połowy obie drugie strony kontraktujące, w stosunku do ilości wzajemnych swych prestacyi.

(Nr. 6171.) Bekanntmachung, betreffend die Allerhöchste Genehmigung der unter der Firma: „Elberfelder gemeinnützige Aktien-Baugesellschaft" mit dem Sitze zu Elberfeld errichteten Aktiengesellschaft. Vom 23. August 1865.

Des Königs Majestät haben mittelst Allerhöchsten Erlasses vom 31. Juli 1865. die Errichtung einer Aktiengesellschaft unter der Firma: „Elberfelder gemeinnützige Aktien-Baugesellschaft" mit dem Sitze zu Elberfeld, sowie deren Statut vom 10. April 1865. zu genehmigen geruht.

(No. 6171.) Obwieszczenie, tyczące się Najwyższego zatwierdzenia towarzystwa na akcye zawiązanego pod firmą: »Elberfeldskie wszechużyteczne towarzystwo budownictwa na akcye« w Elberfeld. Z dnia 23. Sierpnia 1865.

Jego Królewska Mość raczył zatwierdzić Najwyższém rozporządzeniem z dnia 31. Lipca 1865. zawiązanie się towarzystwa na akcye pod firmą: »Elberfeldskie wszechużyteczne towarzystwo budownictwa na akcye« w Elberfeld, tudzież statut jego z dnia 10. Kwietnia 1865.

Der Allerhöchste Erlaß nebst dem Statute wird durch das Amtsblatt der Königlichen Regierung zu Düsseldorf bekannt gemacht werden.

Berlin, den 23. August 1865.

Der Minister für Handel, Gewerbe und öffentliche Arbeiten.

Im Auftrage:

Delbrück.

Der Minister des Innern.

Im Auftrage:

v. Klützow.

Najwyższe rozporządzenie ogłosi się wraz ze statutem w dzienniku urzędowym Królewskiéj Regencyi w Duesseldorfie.

Berlin, dnia 23. Sierpnia 1865.

Minister handlu, przemysłu i robót publicznych.

Z polecenia:

Delbrueck.

Minister spraw wewnętrznych.

Z polecenia:

Kluetzow.

(Nr. 6172.) Bekanntmachung, betreffend die Allerhöchste Genehmigung der Abänderung des Artikel 40. des Statuts der Kölnischen Feuer-Versicherungsgesellschaft. Vom 26. August 1865.

Des Königs Majestät haben mittelst Allerhöchsten Erlasses vom 29. Juli 1865. die von der außerordentlichen Generalversammlung der Kölnischen Feuer-Versicherungsgesellschaft „Colonia" vom 8. April d. J. beschlossene Abänderung des Artikel 40. des Gesellschaftsstatuts zu genehmigen geruht.

Der Allerhöchste Erlaß nebst dem notariellen Protokolle vom 8. April d. J. wird durch das Amtsblatt der Königlichen Regierung zu Cöln bekannt gemacht werden.

Berlin, den 26. August 1865.

Der Minister für Handel, Gewerbe und öffentliche Arbeiten.

Gr. v. Itzenplitz.

Der Minister des Innern.

Im Auftrage:

v. Klützow.

(No. 6172.) Obwieszczenie, tyczące się Najwyższego zatwierdzenia odmiany artykułu 40. statutu Kolońskiego towarzystwa zabezpieczenia od ognia. Z dnia 26. Sierpnia 1865.

Jego Królewska Mość raczył zatwierdzić Najwyższém rozporządzeniem z dnia 29. Lipca 1865. uchwaloną przez nadzwyczajne walne zebranie Kolońskiego towarzystwa zabezpieczenia od ognia »Kolonia« pod dniem 8. Kwietnia r. b. odmianę artykułu 40. statutu towarzystwa.

Najwyższe rozporządzenie wraz z notaryalnym protokółem z dnia 8. Kwietnia r. b. ogłosi się dziennikiem urzędowym Królewskiéj Regencyi w Kolonii.

Berlin, dnia 26. Sierpnia 1865.

Minister handlu, przemysłu i robót publicznych.

Hr. Itzenplitz.

Minister spraw wewnętrznych.

Z polecenia:

Kluetzow.

(Nr. 6173.) Bestätigungs-Urkunde, betreffend den dritten Nachtrag zum Statute der Neisse-Brieger Eisenbahngesellschaft. Vom 30. August 1865.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden König von Preußen ꝛc.

Nachdem die Neisse-Brieger Eisenbahngesellschaft in der Generalversammlung vom 23. Juni 1865. zu dem §. 18. des unterm 13. März 1846. (Gesetz-Samml. S. 187.) Allerhöchst bestätigten Statuts, sowie zu dem §. 10. des im zweiten Statutnachtrage enthaltenen Allerhöchsten Privilegiums vom 27. Dezember 1858. (Gesetz-Samml. vom Jahre 1859. S. 30.) die Einführung einer zusätzlichen Bestimmung, welche die Ausfertigung neuer Aktien und Obligationen nebst den zugehörigen Dividendenscheinen und Kupons an Stelle zerrissener oder sonst unbrauchbar gewordener Aktien und Obligationen der Gesellschaft zulässig macht, beschlossen und zu dem Ende die in dem anliegenden dritten Nachtrage zum Statute enthaltenen Bestimmungen zur Bestätigung vorgelegt hat, wollen Wir diesem Beschlusse und dem gedachten Nachtrage Unsere Bestätigung hierdurch ertheilen.

Die gegenwärtige Urkunde ist nebst der Anlage durch die Gesetz-Sammlung bekannt zu machen.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichen Insiegel.

Gegeben Baden-Baden, den 30. August 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Für den Justizminister:

Gr. v. Itzenplitz. Gr. zu Eulenburg.

(No. 6173.) Dokument zatwierdzenia, tyczący się trzeciego dodatku do statutu towarzystwa kolei żelaznéj Nisso-Brzeskiéj. Z dnia 30. Sierpnia 1865.

My Wilhelm, z Bożéj łaski Król Pruski i t. d.

W skutek uchwalonego przez towarzystwo kolei żelaznéj Nisso-Brzeskiéj na walném zebraniu z dnia 23. Czerwca 1865. zaprowadzenia postanowienia dodatkowego do §. 18. statutu pod dniem 13. Marca 1846. (Zbiór praw str. 187) Najwyżéj zatwierdzonego, tudzież do §. 10. zawartego w drugim dodatku do statutu Najwyższego przywileju z dnia 27. Grudnia 1858. (Zbiór praw z roku 1859. str. 30), dozwalającego wygotowania w miejsce podartych lub z innéj przyczyny na nic nie zdatnych akcyi i obligacyi towarzystwa, akcyi i obligacyi nowych wraz z należnemi doń biletami dywidendowemi i kuponami, i w skutek przedłożenia końcem tym zawartych w załączonym trzecim dodatku do statutu postanowień celem zatwierdzenia, Udzielamy uchwale téj i rzeczonemu dodatkowi niniejszém Nasze zatwierdzenie.

Dokument niniejszy wraz z dodatkiem należy Zbiorem praw ogłosić.

Na dowód Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć.

Dan w Baden-Baden, dnia 30. Sierpnia 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Za Ministra sprawiedliwości:

Hr. Itzenplitz. Hr. Eulenburg.

Dritter Nachtrag
zum
Statute der Neisse-Brieger Eisenbahngesellschaft.

Zu dem §. 18. des unterm 13. März 1846. Allerhöchst bestätigten Statuts, sowie zu dem §. 10. des im zweiten Statutennachtrage enthaltenen Allerhöchsten Privilegiums vom 27. Dezember 1858. wird zusätzlich bestimmt:

An die Stelle zerrissener oder sonst unbrauchbar gewordener Aktien und Obligationen der Gesellschaft können nach freiem Ermessen des Direktoriums neue Aktien und Obligationen nebst den zugehörigen Dividendenscheinen und Kupons unter neuer fortlaufender Nummer und mit spezieller Anführung der bisherigen, nunmehr in Wegfall kommenden Nummern ausgefertigt werden. Die durch Verbrennung zu bewirkende Kassirung der alten Papiere und die Ausfertigung der neuen Aktien und Obligationen, welche letztere bis zum 15. Dezember jeden Jahres nachgesucht werden muß, erfolgen alljährlich einmal bis Ende Januar nächsten Jahres unter Zuziehung von Notar und Zeugen, sowie zweier Direktionsmitglieder oder deren Stellvertreter und des Rendanten. Ueber den Akt hat der Notar eine notarielle Verhandlung aufzunehmen.

Die Nummern der verbrannten und der neu ausgefertigten Papiere werden durch die Zeitungen bekannt gemacht.

Die aus dem vorstehenden Verfahren erwachsenden Kosten fallen den Antragstellern zur Last.

Trzeci dodatek
do
statutu towarzystwa kolei żelaznéj Nisso-Brzeskiéj.

Do §. 18. statutu pod dniem 13. Marca 1846. Najwyżéj zatwierdzonego, tudzież do §. 10. Najwyższego przywileju z dnia 27. Grudnia 1858., zawartego w drugim dodatku do statutu, postanawia się dodatkowym sposobem:

W miejsce podartych lub z innéj przyczyny na nic nie zdatnych akcyi i obligacyi towarzystwa mogą być wygotowane wedle dowolnego zdania dyrekcyi akcye i obligacye nowe, wraz z należnemi doń biletami dywidendowemi i kuponami pod nowym bieżącym numerem i ze szczegółowém przytoczeniem numerów dotychczasowych odtąd ustających. Kasacya starych papierów, za pomocą spalenia uskutecznić się mająca, i wygotowanie akcyi i obligacyi nowych, które to ostatnie do 15. Grudnia każdego roku powinno być zawnioskowane, nastąpi corocznie raz jeden aż do końca Stycznia roku przyszłego, za przybraniem notaryusza i świadków, tudzież dwóch członków dyrekcyi lub ich zastępców i rendanta. Z aktu winien notaryusz przyjąć czynność notaryalną.

Numera papierów spalonych i papierów nowo wygotowanych będą ogłoszone w gazetach.

Koszta powyższego postępowania ciążać mają wnioskodawcom.

(Nr. 6174.) Bekanntmachung, betreffend die Allerhöchste Genehmigung der von der „Wittener Gas-Aktiengesellschaft" wegen Abänderung des Gesellschaftsstatuts gefaßten Beschlüsse. Vom 2. September 1865.

Des Königs Majestät haben mittelst Allerhöchsten Erlasses vom 14. August 1865. die von der außerordentlichen Generalversammlung der „Wittener Gas-Aktiengesellschaft" vom 9. Juni 1865. beschlossenen, in der notariellen Verhandlung von demselben Tage unter Littr. a. b. c. d. und f. enthaltenen Statutänderungen mit der Maaßgabe zu genehmigen geruht, daß, wenn die Aktionaire wegen säumiger Einzahlung der Aktienbeträge ihres Anrechts verlustig erklärt werden sollen, die Vorschriften des Artikels 221. des Deutschen Handelsgesetzbuchs zu beachten sind.

Der Allerhöchste Erlaß nebst den Statutänderungen wird durch das Amtsblatt der Königlichen Regierung zu Arnsberg bekannt gemacht werden.

Berlin, den 2. September 1865.

Der Minister für Handel, Gewerbe und öffentliche Arbeiten.

Gr. v. Itzenplitz.

Der Minister des Innern.

Im Auftrage:

v. Klützow.

(No. 6174.) Obwieszczenie, tyczące się Najwyższego zatwierdzenia uchwał postanowionych przez »Witteńskie towarzystwo gazowe na akcye« co do odmiany statutu towarzystwa. Z dnia 2. Września 1865.

Jego Królewska Mość raczył Najwyższém rozporządzeniem z dnia 14. Sierpnia 1865. uchwalone przez nadzwyczajne walne zebranie »Witteńskiego towarzystwa gazowego na akcye« z dnia 9. Czerwca 1865., w notaryalnéj czynności z dnia tegoż pod Lit. *a. b. c. d.* i *f.* zawarte odmiany statutu zatwierdzić pod tym warunkiem, że w razach, gdzieby chodziło o uznanie utraty prawa udziału akcyonaryuszów w skutek zalegania opłaty składek akcyjnych, przestrzegane być mają przepisy artykułu 221. Niemieckiego kodeksu handlowego.

Najwyższe rozporządzenie wraz z odmianami statutu ogłosi się dziennikiem urzędowym Królewskiéj Regencyi w Arnsbergu.

Berlin, dnia 2. Września 1865.

Minister handlu, przemysłu i robót publicznych.

Hr. Itzenplitz.

Minister spraw wewnętrznych.

Z polecenia:

Kluetzow.

Redigirt im Büreau des Staats-Ministeriums.

Berlin, gedruckt in der Königlichen Geheimen Ober-Hofbuchdruckerei (R. v. Decker).

Redagowano w Biórze Ministerstwa Stanu.

Berlin, czcionkami Królewskiéj Tajnéj Nadwornéj drukarni (R. Decker).